



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 200

24 octobre 2002

DECISIONS

La Banque européenne d'investissement (BEI) a annoncé le 22 octobre qu'elle prêtait € 120 millions à l'Office national d'électricité (ONE) du Maroc afin d'augmenter la capacité des interconnexions électriques avec l'Algérie et l'Espagne, et de renforcer la sécurité et la fiabilité du réseau intérieur existant. Ce projet sera cofinancé par la Banque africaine de développement et l'Agence française de développement. <http://www.bei.org>

La Banque européenne d'investissement (BEI) a annoncé le 23 octobre qu'elle accordait un prêt d'un maximum de € 50 millions au Ministère turc de l'Education nationale pour la mise en place de classes informatiques dans des écoles primaires et secondaires premier cycle sur tout le territoire. Au total 6.800 classes informatiques seront installées dans quelque 5.100 écoles allant de la 1ère à la 8e année de scolarité. Il s'agit du premier prêt accordé au titre de la nouvelle Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) – voir également ci-dessous. <http://www.eib.org>

REUNIONS

- **Le Premier Ministre égyptien Atef Obeid effectuera une visite à Bruxelles les 30 et 31 octobre en compagnie du Ministre du Commerce extérieur Youssef Boutros-Ghali et du Ministre d'Etat à la Communication et à l'information le Dr Ahmed Nazif.** Il sera reçu par le Président de la Commission européenne Romano Prodi et par le Collège des commissaires le 30 octobre. Il aura ensuite des rencontres bilatérales avec des membres de la Commission, notamment le Commissaire aux Relations extérieures Chris Patten et ses collègues responsables du Commerce – Pascal Lamy, de l'Agriculture – Franz Fischler, des Consommateurs – David Byrne – et de la Recherche – Philippe Busquin. Après la récente visite de M. Patten au Caire, les discussions porteront sur un large éventail de questions bilatérales, notamment l'approfondissement des relations UE-Egypte après la signature de l'Accord d'association.
- **Le Ministre des Finances de l'Autorité palestinienne le Dr Salam Fayyad a effectué une visite à Bruxelles du 16 au 18 octobre.** Après des entretiens avec le Président de la Commission européenne Romano Prodi le 16 octobre, le Dr Fayyad a rencontré des membres du Parlement européen ainsi que les Commissaires européens responsables des Relations extérieures Chris Patten et du Budget Michael Schreyer. Les efforts de réforme de l'Autorité palestinienne ont été discutés. Le Ministre des Finances a assuré qu'ils continueraient et il a rejeté les allégations de mauvais usage des fonds de l'UE. Alors qu'il s'était rendu aux Etats-Unis avant sa venue à Bruxelles, il a déclaré que les réformes des finances réalisées jusqu'à présent étaient suffisantes pour rassurer tant l'UE que les Etats-Unis. Il a exprimé l'espoir que le transfert des recettes de TVA et de droits de douane par Israël au budget palestinien se poursuivrait de façon régulière.
- **La Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP) a été lancée par les 27 Ministres des Finances euro-méditerranéens, le Président de la Banque européenne d'investissement (BEI) Philippe Maystadt et le Commissaire européen aux Affaires économiques et monétaires Pedro Solbes lors de la première réunion du Comité de dialogue politique et de coordination (CDPC) le 18 octobre à Barcelone en Espagne.** M. Solbes a félicité la Banque et son personnel pour la façon dont ils ont répondu à l'initiative du Conseil européen de créer la FEMIP. Il a souligné qu'il faut faire de la FEMIP un véritable instrument de soutien au développement du secteur privé. Afin de faciliter et d'accélérer l'évolution des actions de la Banque dans la région en direction du



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 200

24 octobre 2002

secteur privé, la Commission a promis d'y consacrer € 255 millions du budget communautaire au cours des quatre prochaines années. Par le biais du CDPC les Partenaires méditerranéens seront étroitement associés à l'évolution de la FEMIP. La présence de la BEI dans la région sera renforcée par sa décision d'ouvrir deux bureaux régionaux, l'un en Egypte et l'autre au Maroc. Pour de plus amples informations: <http://www.bei.org/lending/med>

- **Le 3e Conseil d'association UE-Israël s'est réuni le 21 octobre à Luxembourg.** Il a discuté de la situation au Moyen-Orient ainsi que des relations bilatérales dans les domaines politique, économique et commercial. La délégation israélienne était conduite par le Ministre des Affaires étrangères Shimon Peres; l'UE était représentée par le Ministre danois des Affaires étrangères Per Stig Moeller en tant que Président du Conseil de l'UE, par le Haut Représentant de l'UE Javier Solana, le Vice-Ministre grec des Affaires étrangères Anastasios Giannitsis au nom de la prochaine Présidence et le Commissaire européen aux Relations extérieures Chris Patten. L'UE a adopté une déclaration qui couvre à la fois des questions bilatérales et régionales, tant politiques qu'économiques. <http://ue.eu.int> voir le texte dans "Latest News".
- **Le deuxième Dialogue économique UE-Israël s'est déroulé le 17 octobre à Bruxelles au niveau des hauts fonctionnaires comme le prévoit le volet économique et financier de l'Accord d'association UE-Israël.** Cette réunion a permis à la Commission européenne d'approfondir sa connaissance de l'économie israélienne. Elle a également fourni l'occasion aux autorités israéliennes de se familiariser avec les objectifs et le fonctionnement de certaines politiques de l'UE en matière économique. La délégation israélienne a fait un exposé détaillé sur l'état de l'économie. Les fonctionnaires israéliens ont présenté la stratégie de consolidation fiscale de leur gouvernement et ont fait part de son intention de réformer le marché du travail. Ils ont également donné un aperçu des marchés financiers et ont décrit les projets du gouvernement destinés à développer les régions périphériques. La partie européenne a exposé la situation économique de la zone euro, décrivant l'évolution du rôle international de l'euro, les efforts déployés pour éliminer les derniers facteurs de fragmentation des marchés financiers de l'UE, ainsi que la stratégie de l'UE en matière de réformes structurelles. Des échanges de vues ont eu lieu sur des questions représentant un intérêt et un souci communs, comme la poursuite du transfert des recettes de TVA et de droits de douane vers l'Autorité palestinienne, transfert qui a repris récemment.
- **Le Comité MED se réunira le 25 octobre à Bruxelles.** Il donnera des avis sur trois Plans de financement nationaux 2002 intéressant le Liban, le Maroc et la Syrie respectivement, ainsi que sur trois programmes bilatéraux pour la Cisjordanie et la Bande de Gaza : soutien d'urgence aux municipalités; appui financier au processus électoral palestinien; enfin programme de soutien d'urgence aux PME. En outre un échange de vues sur le développement social aura lieu pour faire suite à la précédente réunion du Comité, le 26 septembre.
- **Un atelier sur l'apprentissage à distance se déroulera le 27 octobre à Alep dans le cadre du projet Medressa, financé par l'UE.** Cet événement sera inauguré par le Ministre syrien de l'Enseignement supérieur le Dr Hassan Rishah. Il comportera des exposés sur la stratégie syrienne en matière d'infrastructures informatiques et de télécommunications, ainsi que sur l'Université virtuelle syrienne. S'y ajouteront des présentations et des démonstrations des technologies et des produits de l'UE. Enfin des responsables d'entreprises des Partenaires méditerranéens auront l'occasion de rencontrer les participants de l'UE. <http://www.medressa.org>



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 200

24 octobre 2002

PROGRAMMES & PROJETS

/// CONFÉRENCE EUROMED AUDIOVISUEL AU CAIRE

Le Programme régional Euromed Audiovisuel, financé par MEDA, a tenu sa troisième conférence annuelle les 18 et 19 octobre au Caire. La Conférence a permis à la fois de stimuler la coopération au sein des projets Euromed Audiovisuel et entre ceux-ci, et de faire connaître les résultats du programme à un public plus vaste, notamment les médias égyptiens. Le Festival international du film du Caire, organisé en même temps, a reçu un appui de l'un des six projets Euromed Audiovisuel: Europa Cinémas. Ce réseau de salles a aidé des distributeurs à organiser environ 100 sorties de films européens dans la région sud-méditerranéenne, réalisant ainsi 1,5 million d'entrées en tout. La conférence a également permis de présenter la base de données d'archives utilisant Internet, mise en place dans le cadre du projet CapMed (<http://www.cap-med.net>), ainsi que des extraits de documentaires et de dessins animés produits grâce à deux autres projets – "Elles ..." et "Euromédiatoon-Viva Carthago".

/// SÉMINAIRES DE FORMATION SUR L'ÉNERGIE À AMMAN

Deux séminaires de formation destinés à des décideurs du secteur de l'énergie se tiendront parallèlement du 27 au 31 octobre à Amman dans le cadre du "Réseau de formation euro-méditerranéen en politique de l'énergie", financé par MEDA. L'un intéresse les Jordaniens et l'autre les Palestiniens. Ces séminaires sont organisés en coopération avec le Ministère jordanien de l'Énergie et des ressources minérales et avec l'Autorité palestinienne de l'Énergie. Les sessions traiteront de questions comme la réglementation et la libéralisation du marché de l'électricité, les énergies renouvelables, les marchés du pétrole et du gaz, et le financement de projets énergétiques. <http://www.epu.ntua.gr>

/// ATELIER EUROMED MARCHÉ SUR LES DOUANES ET LA TAXATION

Un atelier sur les douanes et la taxation y compris les règles d'origine aura lieu du 28 au 30 octobre à Bruxelles dans le cadre du programme régional, financé par MEDA, pour la promotion des instruments et des mécanismes du marché euro-méditerranéen – Euromed-Marché. Parmi les questions qui seront examinées, on peut citer le cadre juridique, les meilleures pratiques et les priorités en matière de formation, d'assistance technique ciblée et de coopération entre administrations.

/// PREMIER SÉMINAIRE TRESMED AU CAIRE

Un séminaire sur le rôle consultatif des partenaires économiques et sociaux et sa contribution au Partenariat euro-méditerranéen se déroulera les 29 et 30 octobre au Caire dans le cadre du projet TRESMED, financé par MEDA. Ce séminaire est organisé par le Conseil économique et social espagnol. Il s'adresse surtout à des décideurs politiques et à des membres de haut niveau des organisations sociales et économiques de Chypre, d'Égypte, de Syrie et des Territoires palestiniens. <http://www.ces.es/trabajo/Otramar5.htm>. E-mail: tresmed@ces.es

/// RÉSULTATS DU PROJET "CORPUS" DANS LE DOMAINE DU PATRIMOINE

Un livre intitulé "Architecture méditerranéenne traditionnelle" préfacé par Amin Maalouf, un CD-Rom et un site Internet: voilà les trois produits réalisés en quelque 30 mois dans le cadre du projet CORPUS, financé par MEDA, qui fait partie du programme régional Euromed Heritage. Ces résultats seront présentés le 25 octobre à Amay en Belgique par le coordinateur du projet l'Ecole d'Avignon, en France, et par la Région Wallonne de Belgique. <http://www.meda.corpus.net>

/// L'EUROPE VIENT EN JORDANIE

Une campagne de sensibilisation intitulée "L'Europe vient en Jordanie" se déroulera du 28 au 31 octobre à l'initiative du Centre européen d'information et de correspondance qui fait partie du programme de modernisation industrielle EJADA (Action euro-jordanienne pour le développement de l'entreprise). Quatre séminaires seront organisés: un aperçu de l'Accord d'association et de ses implications pour les entreprises; règles d'origine et réglementations douanières dans le cadre de



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 200

24 octobre 2002

l'Accord d'association; réglementations de l'UE sur l'emballage; et enfin réglementations et normes de l'UE – marque CE, ISO et autres. <http://www.ejada.jo>

PUBLICATIONS

LETTRES D'INFORMATION DE MALTE ET DE SYRIE

Les derniers numéros des lettres d'information des délégations de la Commission européenne à Malte et en Syrie ont été publiés récemment. Le n° 2002/4 de la Lettre d'information de Malte examine "comment faire travailler la mondialisation pour les petits" et comment Malte peut bénéficier du programme Socrates de l'UE. Le n°5 de la Lettre d'information de la Délégation en Syrie présente le discours d'adieu de l'ancien Chef de délégation Marc Piérini et s'intéresse particulièrement au programme Tempus et aux droits de l'homme en Syrie.

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires Méditerranéens

Euro Mediterranean Partnership MEDA Regional Programme Sustainability Impact Assessment of the Euro Mediterranean Free Trade Area

Référence: EuropeAid/114340/C/SV/Multi

Budget EUR: 600000

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

Chypre

Supply installation and commissioning of a turnkey solution for the Police computerization system and National Schengen Information System in the Republic of Cyprus

Référence: EuropeAid/113785/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 03.12.2002)

Liban

Institution Building of the Civil Aviation Authority in Lebanon

Référence: EuropeAid/114297/D/S/LB

Budget EUR: 2000000

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2002)

Maroc

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle arts graphiques de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114192/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 14.11.2002)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la confection de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114193/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.11.2002)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur du froid et génie thermique de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114194/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 200

24 octobre 2002

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur de la réparation des engins à moteurs de l'OFPPT

Référence: EuropeAid/114195/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 20.11.2002)

Acquisition des équipements destinés à la formation professionnelle dans le secteur du tourisme

Référence: EuropeAid/114205/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 27.11.2002)

Etudes techniques et surveillance des travaux de pistes et de périmètres irrigués Province de Chefchaouen Maroc

Référence: EuropeAid/114322/D/SV/MA

Budget EUR: 400000

Status: Ouvert (jusqu'au 31.10.2002)

Malte

Capacity Building at the Malta Standards Authority

Référence: EuropeAid/113784/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 28.11.2002)

Turquie

Equipment for Cancer Screening and Education Centers

Référence: EuropeAid/113325/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 05.11.2002)

Equipment for Vocational Training in the Clothing Sector in Turkey

Référence: EuropeAid/114145/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 15.11.2002)

Small Enterprises Loan Programme (SELP)

Référence: EuropeAid/114299/D/SV/TR

Budget EUR: 1800000

Status: Ouvert (jusqu'au 07.11.2002)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.